

MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE IT

INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS UK

MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN FR

MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO ES



VP2 – HT

VERDER
passion for pumps

ITALIANO	ENGLISH
<p>Avvertenze</p>  <p>Leggere attentamente le avvertenze sotto elencate in quanto forniscono tutte le indicazioni necessarie per la sicurezza di installazione, uso e manutenzione</p> <ul style="list-style-type: none"> • Al momento del ricevimento assicurarsi dell'integrità della pompa e di tutte le sue componenti, in caso di anomalie avvisare immediatamente il personale qualificato prima di compiere qualsiasi operazione. • Il presente manuale è da conservare con estrema cura per eventuali altre consultazioni. • Prima di effettuare l'installazione della pompa accertarsi che i dati riportati nella targhetta adesiva posta sulla pompa corrispondano a quelli dell'impianto elettrico. • Non manovrare l'apparecchiatura con mani o piedi bagnati. • Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici. • L'apparecchiatura deve essere manovrata da personale qualificato. • Qualora venissero riscontrate anomalie durante il funzionamento della pompa, interrompere l'alimentazione e rivolgersi ai nostri centri di assistenza per eventuali riparazioni. • È indispensabile per un corretto funzionamento della pompa utilizzare parti di ricambio o accessori originali. VERDER si solleva da qualsiasi responsabilità per quanto riguarda eventuali guasti dovuti a manomissioni o utilizzo di ricambi e accessori non conformi. • L'impianto elettrico deve essere conforme alle normative vigenti nel paese dove esso è realizzato. <p>La temperatura ambiente di utilizzo non deve superare i 45 °C. La temperatura minima dipenderà dal liquido da dosare che deve rimanere allo stato fluido.</p>  <p>Ogni intervento di manutenzione o riparazione deve essere eseguito con l'impianto isolato sia elettricamente che idraulicamente.</p>  <p>Durante le operazioni di manutenzione e riparazione di parti a contatto con prodotti chimici, utilizzare sempre le protezioni personali previste (guanti, grembiule, occhiali, ecc.).</p> <p>Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare danni alle apparecchiature e, in casi estremi, alle persone</p>  <p>Normative di riferimento</p> <p>Le nostre pompe vengono costruite secondo le normative generali vigenti ed in conformità alle seguenti direttive europee:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/CE "compatibilità elettromagnetica" • 2014/35/CE "direttiva di bassa tensione" <p>Ciò premesso riteniamo che per ottenere un'elevata affidabilità e una duratura funzionalità della pompa sia necessario seguire attentamente quanto riportato sul presente manuale in modo particolare per quel che riguarda la manutenzione.</p> <p>VERDER declina da ogni responsabilità per qualunque intervento sull'apparecchiatura eseguito da personale non qualificato.</p>	<p>Warnings</p>  <p>Please read carefully the instructions given below, as they supply you with all the needed information, necessary for installation, use and maintenance.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Once you receive the pump check out for the pump integrity and all of its components, in case of any anomalies, please consult a skilled staff before making any operation. • This manual has to be preserved with care in order to be consulted as needed. • Before installing the pump make sure that the electrical data reported on the pumps' label correspond to those of your electrical plant. • Do not operate on the pump with wet hands or feet • Do not leave the equipment exposed to the action of atmospheric agents. • The equipment has to be operated by skilled persons. • In case of an improper functioning of the pump switch off and contact our technical assistance for any reparation request. • For a correct functioning it is necessary to use original spare parts and original VERDER accessories. declines whatever responsibility in reference to break down due to tampering or the use of not original spare parts and accessories. • The electrical plant has to be in conformity with the rules of the country where it is realised. <p>The usage room temperature can't over take 45° C. The minimum temperature depends on the chemical that must remain in the liquid state.</p>  <p>All maintenance or repairing must be carried out with the plant isolated both electrically and hydraulically.</p>  <p>During maintenance and repairing of parts in contact with chemicals, it is mandatory to use personal protection measures (gloves, apron, glasses, etc.). Ignoring the instructions can result in equipment damage and, in extreme cases, injury to persons.</p>  <p>Design standard</p> <p>Our pumps are built accordingly to the current general standards endowed with CE mark in conformity with the following European directives:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/CE "regarding electromagnetic compatibilities" • 2014/35/CE regarding "low voltages", <p>Granted this we think that in order to obtain an high trustworthiness and a lasting functioning of the pump it is necessary to follow with attention our manual particularly in reference to the maintenance.</p> <p>VERDER declines all responsibility in reference to any intervention on the equipment from a not skilled staff.</p>

FRANÇAIS	ESPAÑOL
Avertissement  <p>Il est indispensable de se familiariser avec ce document pour des raisons de sécurité de l'installation, de l'opérateur et du SAV.</p>	Advertencias  <p>Es muy importante leer atentamente las advertencias ya que proporcionan todas las indicaciones concernientes a la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Ce manuel doit être conservé après installation pour des consultations ultérieures. • A réception du matériel, veuillez vous assurer que la pompe est en état de fonctionnement et qu'elle est complète; en cas de problème contacter un technicien qualifié avant de tenter toute intervention. • Avant de commencer l'installation veuillez vérifier que les données électriques indiquées sur l'étiquette de la pompe soient compatibles avec le réseau électrique présent. • Ne jamais intervenir sur l'appareil avec les mains et/ou pieds mouillés ou pieds nus. • Ne pas laisser l'appareil ouvert et exposé aux agents externes. • Toutes interventions sur ces appareils doivent être faites par du personnel qualifié. • En cas de problèmes ou d'anomalies en cours de fonctionnement, débrancher l'appareil et contacter le SAV. • Il est très important de toujours utiliser les pièces détachées d'origine. • La société VERDER se dégage de toutes responsabilités dans le cas d'utilisation de pièces ou de matériaux non conformes et/ou incompatibles avec ces appareils. • L'ensemble de l'installation électrique doit être conforme aux normes locales en vigueur. <p>La température ambiante d'utilisation ne doit pas dépasser 45 degrés celsius. La température min. dépend du liquide à doser qui doit toujours rester à l'état fluide.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Guardar debidamente este manual para consultas futuras. • Al recibir la bomba dosificadora asegurarse que esta completa con los accesorios correspondientes; en caso de cualquier anomalía consultar a su distribuidor antes de cualquier otra operación. • Antes de conectar la bomba verificar que las características indicadas en la placa de identificación de la bomba coinciden con las de la instalación eléctrica. • No tocar el aparato con las manos o pies mojados, húmedos o descalzos. • No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos. • El equipo tiene que ser instalado y puesto en marcha por parte de un técnico especialista. • En caso de malfuncionamiento de la bomba, apagarla, no manipularla y consultar a su distribuidor o centro de asistencia técnica para cualquier reparación. • Es indispensable para un correcto funcionamiento de la bomba utilizar recambios originales. • El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad ante casos debidos a mala manipulación o utilización de repuestos y accesorios que no sean conformes. • La instalación eléctrica deberá ajustarse a la normativa vigente en el país en que se realice, la instalación. <p>Temperatura ambiente máx. de 45°C . La temperatura mínima dependerá del líquido a dosificar que debe permanecer en estado fluido.</p>
 <p>Tout entretien ou de réparation doivent être effectuées avec la plante isolé électriquement et hydrauliquement.</p>	 <p>Todo el mantenimiento o reparación debe realizarse con la planta aislada tanto eléctricamente como hidráulicamente.</p>
 <p>Pendant les opérations de maintenance et de réparation de pièces en contact avec des produits chimiques, utilisez toujours des mesures de protection (gants, tablier, lunettes, etc.).</p>	 <p>Durante el mantenimiento y la reparación de las partes en contacto con productos químicos, utilice siempre las medidas de protección personal (guantes, delantal, gafas, etc.).</p>
<p>Le non respect de ces instructions peut entraîner des dommages aux équipement et, dans les cas extrêmes, aux gens.</p>	<p>Ignorar las instrucciones puede resultar en daños al equipo y, en casos extremos, a las personas.</p>
 <p>Normes de référence</p> <p>Nos pompes sont réalisées suivant les normes générales de rigueur et de fonctionnement définies par les Directives européennes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/CE «compatibilité électromagnétique» CE • 2014/35/CE «directive sur la basse tension» <p>Pour obtenir les meilleurs résultats il est important de se rapporter toujours à ce manuel.</p> <p>La Société VERDER se dégage de toutes responsabilités dans la mesure où du personnel non qualifié interviendrait sur ces appareils.</p>	 <p>Normas de referencia</p> <p>Nuestras bombas están construidas según la normativa vigente y la marca CE, conforme a las siguientes directivas europeas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2014/30/CE compatibilidad electromagnética • 2014/35/CE directiva de baja tensión <p>Para obtener una buena duración y fiabilidad de la bomba es necesario seguir este manual sobre todo en lo que corresponde al mantenimiento.</p> <p>VERDER no asumirá ninguna responsabilidad por cualquier intervención sobre el equipo efectuado por personal que no esté cualificado.</p>

I ACCESSORI IN DOTAZIONE
F ACCESSOIRES FOURNIS



I Filtro di aspirazione	I Valvola iniezione	I 2m tubo aspirazione PVC	I 2m tubo mandata PE
UK Foot valve	UK Injection valve	UK 2m PVC sunction hose	UK 2m PE delivery hose
F Filtre d'aspiration	F Clapet d'injection	F 2m de tuyau d'aspiration (PVC)	F 2m de tuyau de refoulement (PE)
E Filtro de aspiración	E Válvula de inyección	E 2m tubo de aspiración (PVC)	E 2m tubo de impulsión (PE)



I PRODOTTO CHIMICO DA DOSARE

Controllare la compatibilità del prodotto chimico da dosare con l'allestimento idraulico della pompa.

L'allestimento standard della pompa prevede tubo peristaltico in Santoprene, rullini in Delrin, raccordo iniezione e filtro di fondo con valvola al labbro in Viton. Nella versione di regolazione del pH, tale allestimento è adatto al dosaggio di Acido Solforico (H₂SO₄). Per dosaggi diversi da questo, contattare il rivenditore. L'acido cloridrico danneggia irreversibilmente la pompa e quindi non va usato. Il suo uso fa decadere la garanzia.

UK DOSING CHEMICALS

Check the compatibility of the chemical to be dosed with the hydraulic components of the pump.

The standard equipment consist in a Santoprene peristaltic hose, Delrin rollers, an injection fitting and a bottom filter with a Viton lip valve. In the pH adjustment version of this pump (VP2-HT pH/Rx), this set-up is suitable for Sulfuric Acid dosing (H₂SO₄). For dosages other than this, contact your dealer. Hydrochloric acid will irreversibly damage the pump and therefore should not be used. Its use will invalidate the warranty.

F PRODUIT CHIMIQUE A DOSER

Vérifiez la compatibilité du produit chimique à doser avec la préparation hydraulique de la pompe.

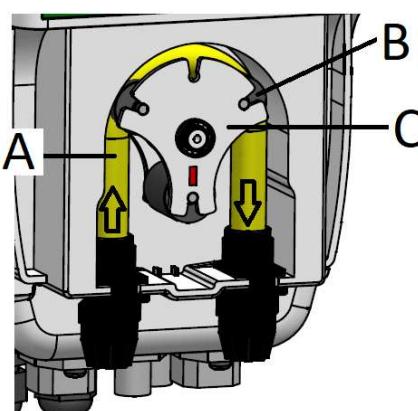
La pompe standard comprend un tube péristaltique en Santoprene, des rouleaux en Delrin, un raccord d'injection et un filtre d'aspiration avec une valve à lèvre en Viton. Dans la version pour l'ajustement du pH (VP2-HT pH/Rx), cette configuration est prévue pour une utilisation exclusive avec de l'acide sulfurique (H₂SO₄). Pour les dosages autres que ceux-ci, contactez votre revendeur. L'acide chlorhydrique endommagera irréversiblement la pompe et ne devrait donc pas être utilisé. Son utilisation invalide la garantie.

E PRODUCTO QUÍMICO A DOSIFICAR

Compruebe la compatibilidad del producto químico a dosificar con la preparación hidráulica de la bomba.

La configuración estándar de la bomba incluye un tubo peristáltico Santoprene, rodillos Delrin, un accesorio de inyección y un filtro inferior con una válvula de labio Viton. En la versión de ajuste de pH, esta configuración es adecuada para la medición del ácido sulfúrico (H₂SO₄). Para otras dosis, contacte a su distribuidor. El ácido clorhídrico daña la bomba de manera irreversible y, por lo tanto, no debe utilizarse. Su uso anulará la garantía.

I PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO
F PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT



UK OPERATION PRINCIPLE
E PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

I .Il principio di funzionamento della pompa peristaltica si fonda sulla pressione e successivo rilascio del tubo (A) ad opera del rullino (B) montato sul porta-rullini (C). Questo a sua volta è messo in movimento dal motore.
 La duplice azione di pressione e rilascio del tubo genera una forza di aspirazione lungo lo stesso che fa adescare il liquido e lo guida in mandata. La portata dipende dalla velocità del motore e dalla sezione del tubo.

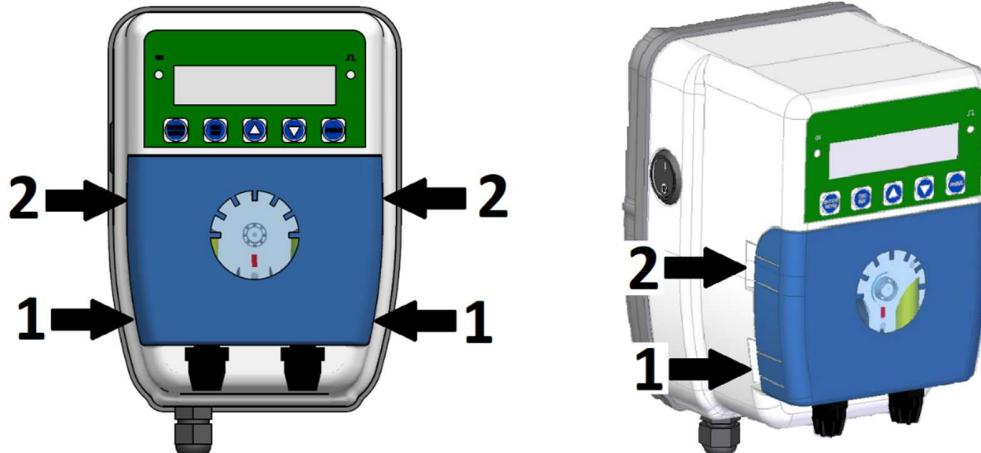
UK The functioning principle of the peristaltic pump is based on the pressure and release of the hose (A) by the roller holder (C) which is moved by the motor. The double action of pressure and release of the hose generates a suction force along the hose that sucks the chemical and pushes it to the output. The flow depends on the speed of rotation of the motor and on the diameter of the hose.

F La pompe se fonde sur des principes de fonctionnement des pompes péristaltiques qui exploitent l'élasticité d'un tuyau (A), qui, écrasé le long d'une paroi par un rouleau (B), monté sur un rotor (porte-rouleau (C)), provoquant une dépression à l'intérieur du tuyau même et grâce à laquelle se produit une aspiration de fluide . Un deuxième rouleau, au moment où le premier se dégage du tuyau, écrase le même de sorte que le fluide précédemment aspiré soit porté en refoulement au dehors de la pompe.

E El principio de funcionamiento de la bomba peristáltica se funda en la presión y la liberación del tubo (A) montado sobre unos rodillos (B) y portarodillo (C). La presión y liberación del tubo con la rotación de los rodillos, aspira el líquido y lo empuja hacia delante. El caudal depende de la velocidad del motor y de la sección del tubo.

I APERTURA DEL VETRINO TRASPARENTE
F OUVERTURE DU COUVERCLE TRANSPARENT

UK OPENING OF THE TRANSPARENT COVER
E APERTURA DE LA TAPADERA TRANSPARENTE



I APERTURA DEL VETRINO TRASPARENTE

Il vetrino trasparente è stato progettato per essere agganciato rapidamente e senza l'ausilio di viti.

Per togliere il vetrino basta sollevare leggermente i lembi 1 di figura e poi quelli 2.

Per rimettere in sede il vetrino è sufficiente poggiarlo in corrispondenza dei lembi 1 e 2 ed esercitare una lieve pressione.

UK OPENING OF THE TRANSPARENT COVER

It is possible to fasten the transparent cover quickly and without the use of screws.

To remove the cover simply lift slightly the flaps 1 in the figure and then the 2 ones.

To put the cover back in place it is sufficient to place it in correspondence with the flaps 1 and 2 and exert a slight pressure.

F OUVERTURE DU COUVERCLE TRANSPARENT

Le couvercle transparente a été conçue pour être fixée rapidement et sans utiliser de vis.

Pour retirer le couvercle, soulevez simplement les rabats 1 de la figure, puis les 2.

Pour remettre le couvercle en place, il suffit de la placer en correspondance avec les rabats 1 et 2 et d'exercer une légère pression.

E APERTURA DE LA TAPA TRANSPARENTE

La tapa transparente ha sido diseñada para ser sujetada rápidamente y sin el uso de tornillos.

Para quitar la tapa, simplemente levante las aletas 1 en la figura y luego las 2 unidades.

Para volver a colocar la tapa en su lugar, es suficiente colocarla en correspondencia con las aletas 1 y 2 y ejercer una ligera presión.

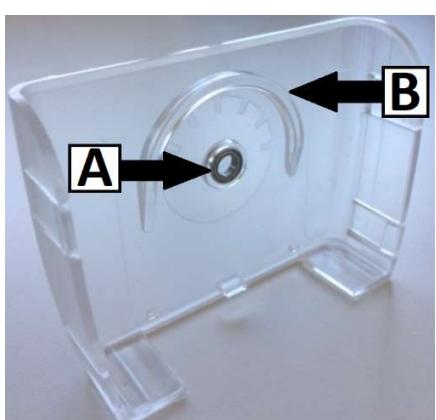
I CARATTERISTICHE DEL VETRINO TRASPARENTE

UK CHARACTERISTICS OF THE TRANSPARENT COVER

F CARACTÉRISTIQUES DE LA COUVERTE TRANSPARENTE

E CARACTERISTICAS DE LA TAPA TRANSPARENTE

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

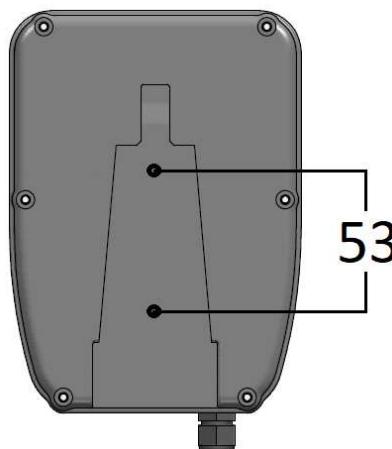
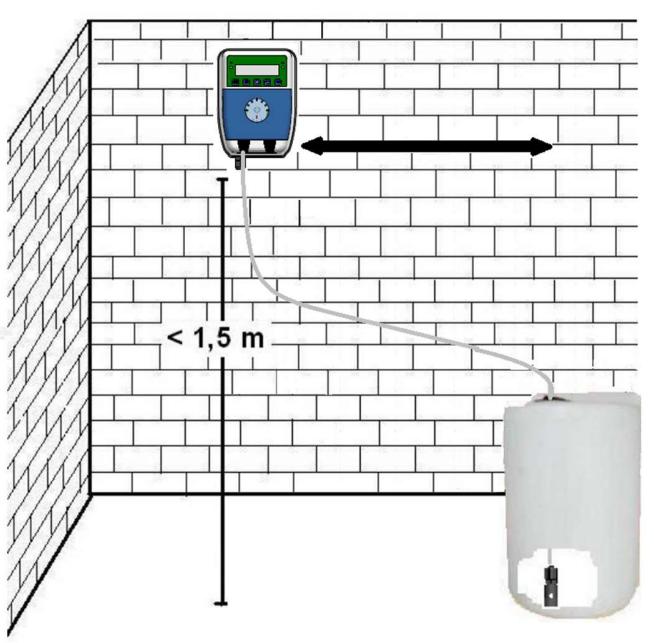


I Il vetrino trasparente va tenuto agganciato alla pompa perché permette attraverso la campana B di guidare e tenere in sede il tubo peristaltico. Il cuscinetto posto in posizione A, inoltre ha la funzione di centraggio dell'albero motore.

UK The transparent cover should be kept attached to the pump because it allows the guide B to hold the peristaltic tube in place. The bearing placed in position A also has the centering function of the motor shaft.

F La couverte transparente doit rester attachée à la pompe car elle permet à la cloche B de guider et de maintenir le tube péristaltique en place. Le roulement placé en position A a également la fonction de centrage du vilebrequin.

E La tapa transparente debe mantenerse unida a la bomba porque permite que el grosor B guíe y sostenga el tubo peristáltico en su lugar. El cojinete colocado en la posición A también tiene la función de centrado del eje motor.



I Norme generali. Eseguire l'installazione come segue:

- sulla staffa di fissaggio a muro
- Al di sopra del livello del liquido da dosare, ad un'altezza massima di 1,5 metri. In caso di necessità di posizionare la pompa al di sotto del livello del liquido (sotto battente), onde evitare problemi di sifone, utilizzare sempre la valvola d'iniezione o una valvola di contropressione.
- Non installare la pompa al di sopra del serbatoio in presenza di liquidi che emanano esalazioni, a meno che esso non risulti chiuso ermeticamente.
- Ad una temperatura massima di 45 °C, in ambiente asciutto e facilmente accessibile ad operatore per effettuare la manutenzione periodica.

UK General rules. Install the pump:

- on the pump shelf
- At a suitable height above the chemical up to a maximum height of 1.5 meters. If it's necessary to install the pump under the level of the chemical, you need to use an injection valve or an anti siphon valve.
- Do not install the pump over the tank in presence of liquids that emanate fumes unless it is hermetically closed.
- At maximum temperature of 45°C, in a ventilated place and easily accessible by an operator for periodical maintenance.

F Normes générales

- Utilisez les 2 vis fournies pour accrocher le support de fixation sur le mur .
- Monter l'appareil au maximum 1,5 mètres au dessus du niveau du bidon de produit à doser et en cas de nécessité de positionner la pompe par-dessous le niveau du liquide, sous battant, afin qu'éviter problèmes de siphon utiliser toujours un clapet d'injection ou un clapet de contropressionne afin d'éviter tout problème de siphonner.
- Ne pas installer la pompe au dessus du bac en présence de liquides desquels se dégagent des exhalations.
- Monter dans un local bien aéré à une maximum température de 45 °C et dans une position qui facilite l'accès du SAV

E Normas generales. Montar la bomba:

- sobre la escuadra de fijación mural
- por encima del nivel del líquido que se va a dosificar dentro del límite máximo de 1,5 metros, si la instalación necesita de colocar la bomba por debajo del nivel del líquido y para evitar problemas de sifón, utilizar siempre la válvula de inyección o una válvula anti-retorno.
- nunca instalar la bomba dosificadora sobre el depósito o directamente sobre su vertical, en el caso de líquidos que emanan vapores agresivos, a menos que dicho depósito esté herméticamente cerrado.
- instalar en un lugar seco a una temperatura máxima de 45° C y fácilmente accesible para efectuar las operaciones de mantenimiento

I ATTENZIONE !!!!!!! Verificare che l'impianto di terra sia perfettamente funzionante e corrispondente alle normative vigenti. Accertarsi della presenza di un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03 A). Verificare che i valori di targa della pompa siano compatibili con quelli della rete elettrica. Collegare i fili di alimentazione elettrica all'impianto elettrico e verificare l'accensione del display. Non installare mai la pompa direttamente in parallelo a carichi induttivi (es.: motori) ma se necessario usare un "rele" (teleruttore). All'interno della pompa sono presenti due protezioni: un varistore ed un fusibile.

UK ATTENTION!!!!!! Ensure the power supply earthing system is fully functional and corresponding to laws. A high sensitivity differential switch (0.03A) is also recommended .Check that the nominal values of the pump are compatible with those of the electric plant. Connect the

electrical cable to the power supply and check the lightning of the display. Never install the pump in parallel to inductive loads (eg motors), but, if this is strictly necessary, use a "relay". Inside the pump there are two protections: a varistor and a fuse.

F ATTENTION!!!!!! Vérifiez que le système de mise à la terre est bien efficace et correspondante aux normes en vigueur. Un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0,03 A) est également recommandée. Vérifiez que les valeurs nominales de la pompe sont compatibles avec celles du réseau. Branchez les fils d'alimentation électrique au réseau et vérifiez l'affichage du display de la pompe. Ne jamais installer la pompe en parallèle à des charges inductives (p.ex. moteurs) mais, si vous avez vraiment besoin, utiliser un «relais». À l'intérieur de la pompe, il ya deux protections: une varistance et un fusible.

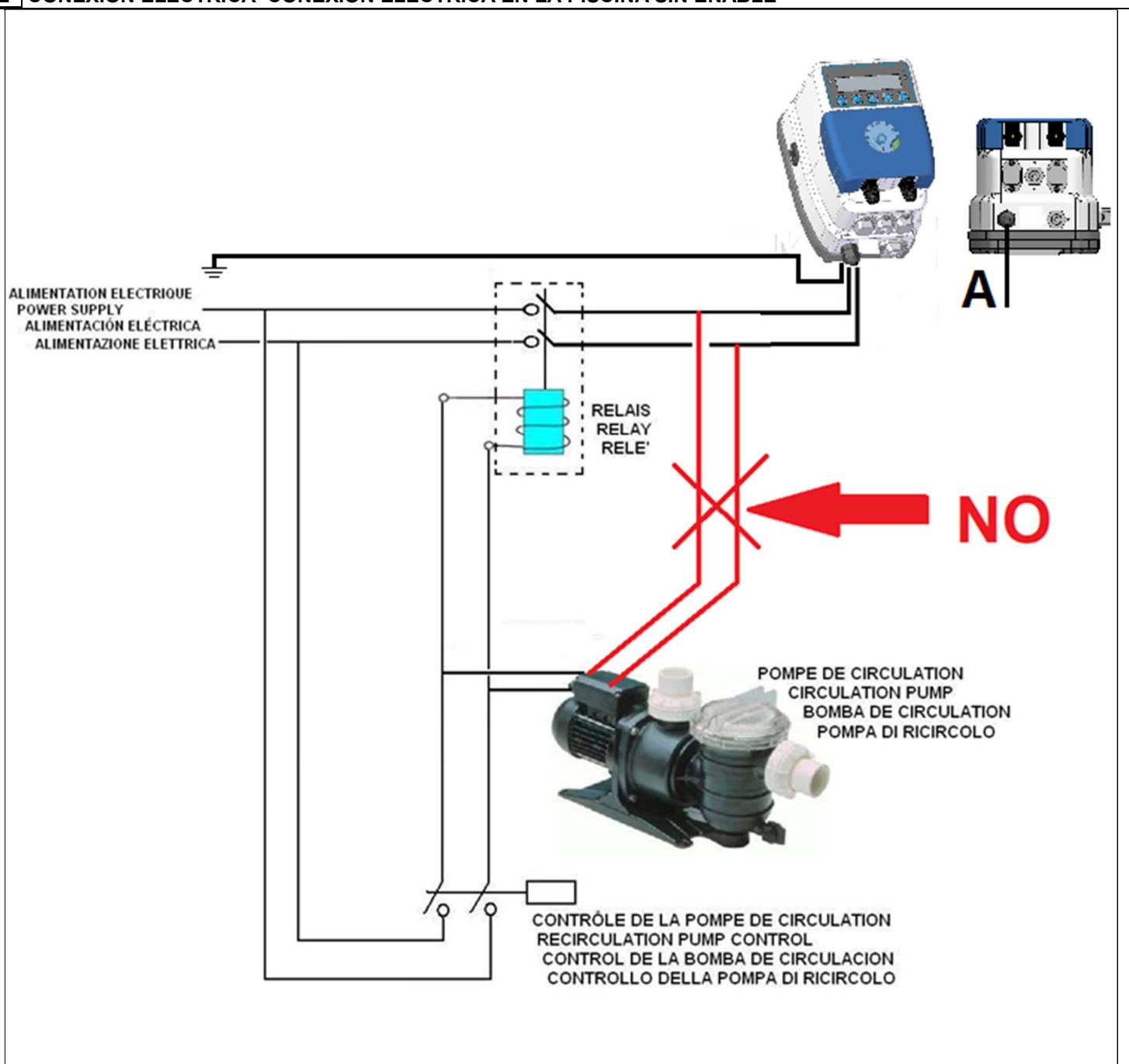
E ATENCIÓN!!!!!! Controlar que el sistema de puesta a tierra es completamente funcional y que corresponde a las leyes. También asegurarse de la presencia de un interruptor diferencial de sensibilidad 0.03 A. Verificar que los valores nominales de la bomba son compatibles con los de la red eléctrica. Conecte los cables de alimentación eléctrica a la red y controlar que la pantalla de la bomba está iluminada. Nunca instale la bomba en paralelo a las cargas inductivas (motores, por ejemplo), pero, si es estrictamente necesario, utilice un "relé". Dentro de la bomba hay dos protecciones: un varistor y un fusible

I COLLEGAMENTO ELETTRICO IN PISCINA SENZA INGRESSO DI ENABLE

UK ELECTRICAL CONNECTION IN POOL WITHOUT ENABLE INPUT

F BRANCHEMENT ELECTRIQUE DANS LA PISCINE SANS ENABLE

E CONEXIÓN ELÉCTRICA CONEXION ELECTRICA EN LA PISCINA SIN ENABLE



IT ! ATTENZIONE! La pompa deve iniettare quando l'acqua scorre attraverso l'impianto di filtrazione. Verificare che i valori di targa di alimentazione elettrica corrispondano a quelli dell'impianto. Per non danneggiare la scheda elettronica non collegare l'alimentazione elettrica direttamente in parallelo all'alimentazione elettrica della pompa di ricircolo ma utilizzare sempre un teleruttore/relè. L'avvenuta accensione della pompa è confermata dall'accensione del display.

UK ! ATTENTION! The pump should inject when water flows through the pipe Verify that pump's label values are compatible with main power supply. To avoid damages to the circuit board do not install the power supply of the pump directly in parallel with filtration pump power supply but use a relay. The pump is switched on when the display is lit.

FR ! IMPERATIF ! La pompe ne doit injecter que lorsque de l'eau circule dans la canalisation. Vérifiez que le système de mise à la terre est bien efficace et correspondante aux normes en vigueur. Un interrupteur différentiel à haute sensibilité (30mA) est également recommandé. Vérifier que les valeurs inscrites sur la plaque d'identification de la pompe sont compatibles avec celles de l'alimentation électrique Afin d'éviter d'endommager la pompe, ne pas l'installer directement en parallèle de l'alimentation électrique de la pompe de filtration mais utiliser un « relais ». La mise sous tension de la pompe est confirmée par l'allumage de l'affichage.

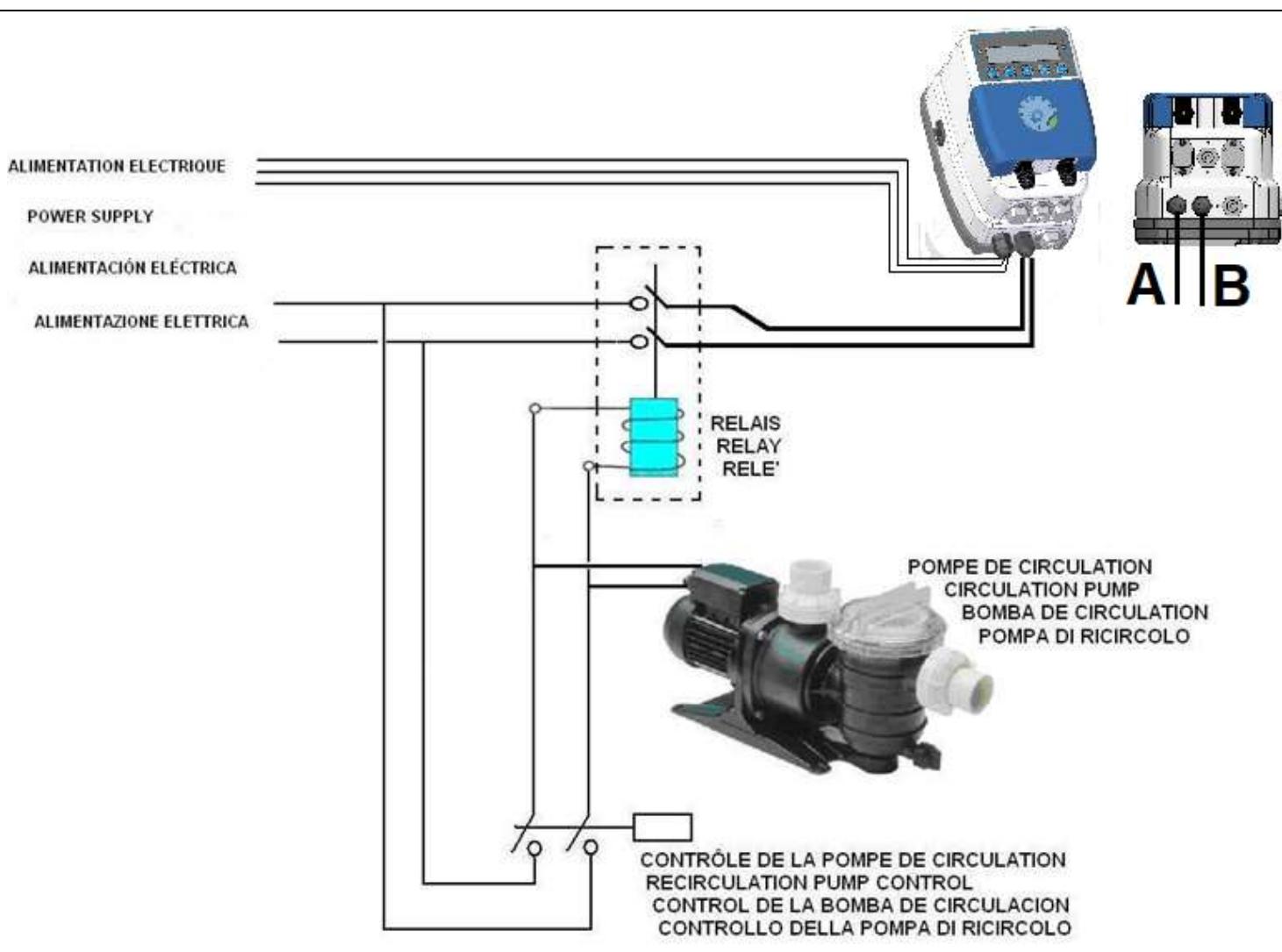
ES ! ATENCIÓN! La bomba debe inyectar cuando el agua fluye a través de la tubería. Verificar que los valores nominales de potencia corresponden a las de la instalación eléctrica. Para evitar daños en la placa de circuito no conectar directamente la alimentación de la bomba a la alimentación de la bomba de circulación, pero siempre use un contactor / relé. Véase la figura La bomba está activada cuando el display se ilumina.

I COLLEGAMENTO ELETTRICO IN PISCINA CON INGRESSO DI ENABLE

UK ELECTRICAL CONNECTION IN POOL WITH ENABLE INPUT

F BRANCHEMENT ELECTRIQUE DANS LA PISCINE AVEC ENABLE

E CONEXIÓN ELÉCTRICA CONEXION ELECTRICA EN LA PISCINA CON ENABLE



IT ! ATTENZIONE! La pompa deve iniettare quando l'acqua scorre attraverso l'impianto di filtrazione. Verificare che i valori di targa di alimentazione elettrica corrispondano a quelli dell'impianto. Il cavo di alimentazione elettrica della pompa è il cavo A.

L'avvenuta accensione della pompa è confermata dall'accensione del display. Il cavo di consenso al dosaggio è il cavo B che va insattalato in parallelo con l'alimentazione elettrica della pompa di filtrazione/ricircolo. Per non danneggiare la scheda elettronica non collegare l'abilitazione elettrica B direttamente in parallelo all'alimentazione elettrica della pompa di ricircolo ma utilizzare sempre un teleruttorre/relè.

UK ! ATTENTION! The pump should inject when water flows through the pipe Verify that pump's label values are compatible with main power supply. The power cable is A. The pump is switched on when the display is lit. Cable B is the cable that gives to the pump the dosing enable and it has to be connected in parallel with the filtration pump power supply. To avoid damages to the circuit board do not install the enable cable B of the pump directly in parallel with filtration pump power supply but use a relay.

F ! IMPERATIF ! La pompe ne doit injecter que lorsque de l'eau circule dans la canalisation.

Vérifier que les valeurs inscrites sur la plaque d'identification de la pompe sont compatibles avec celles de l'alimentation électrique. Le câble d'alimentation est le câble A. L'allumage de la pompe est confirmé par l'allumage de l'affichage.

Le câble du consentement au dosage est le câble B qui doit être connectée en parallèle avec la pompe de circulation. Afin d'éviter des dommages à la carte, ne pas l'installer le câble du consentement B en parallèle à l'alimentation de la pompe de circulation mais utiliser un « relais ».

E ! ATENCIÓN! La bomba debe inyectar cuando el agua fluye a través de la tubería. Verificar que los valores nominales de potencia corresponden a las de la instalación eléctrica. El cable de la alimentación de la bomba es el cable A. La bomba está activada cuando el display se ilumina. El cable que permite la dosificación es el cable B que debe ser conectado en paralelo con la bomba de recirculación. Para evitar daños en la placa de circuito no conectar directamente cable de habilitación B de la bomba a l' alimentación de la bomba de circulación, pero siempre use un contactor / relé. Véase la figura

I COLLEGAMENTO IDRAULICO
F BRANCHEMENT HYDRAULIQUE

UK HYDRAULIC CONNECTION
E CONEXIÓN HIDRÁULICA



I ATTENZIONE!!!!!!

Prima di effettuare qualsiasi operazione di messa in servizio della pompa è necessario prendere visione delle schede tossicologiche di sicurezza del prodotto da dosare al fine di definire i comportamenti ed i dispositivi di sicurezza individuali (D.P.I) più idonei.

UK ATTENTION!!!!!!

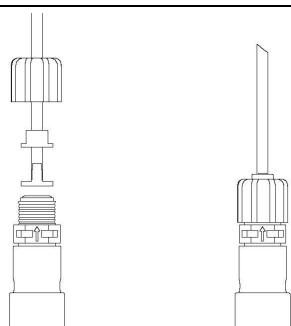
Before any kind of operation on the pump it is necessary to read with attention the Safety toxicological data sheets of the dosed chemical with the purpose to define the behaviors and the safety devices that must to be followed.

F ATTENTION!!!!!!

Avant d'effectuer opération quelconque de messe en service de la pompe est nécessaire de prendre vision des fiches toxicologiques de sûreté du produit à doser afin de définir les comportements et les dispositifs de sûreté individuelle plus indiqué.

E ATENCIÓN!!!!!!

Antes de efectuar cualquiera operación de misa en servicio de la bomba es necesaria examinar las fichas toxicológicas de seguridad del producto que dosificar para definir los comportamientos y los aparatos de seguridad localicé más idóneos.



I Filtro di fondo

Collegare il tubo di aspirazione in PVC (trasparente) al filtro di fondo avendo cura di inserire nel tubo prima la ghiera, poi il ferma tubo ed infine il cono, quest'ultimo dentro il tubo, fino in fondo. Avvitare la ghiera ed inserire il filtro di aspirazione sul fondo del contenitore che contiene il prodotto chimico da dosare. Nel caso di utilizzo della sonda di livello (optional), essa va collegata al filtro per mezzo della staffa in dotazione.

UK Foot filter

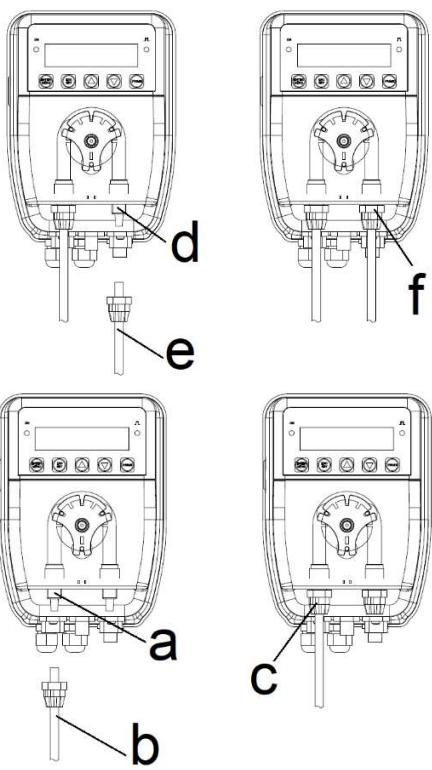
Connect the suction tube (PVC soft cristal) to the foot filter that is supplied, having care to insert in the hose, first the nut then the hose guard and finally the hose connection , this last one inside the hose until the end. Screw the nut and put the foot filter into the liquid suction lift tank. The level probe (optional) has to be connected to the filter through the support that is supplied.

F Filtre d'aspiration

Lier le tuyau d'aspiration (PVC Cristal moelleux) au filtre de fonde en dotation. Insérer dans le tuyau premier l'embout, puis le tuyau arrêté et finalement le cône, ce dernier dans le tuyau, au point d'au bout. Visser l'embout et insérer le filtre d'aspiration sur le fond du récipient qui contient le produit chimique à doser. Dans le cas d'utilisation de la sonde de niveau, il faut la lier au filtre à travers l'étrier en dotation.

E Filtro de aspiración

Conectar el tubo de aspiración (PVC transparente) al filtro suministrado teniendo cura de insertar en el tubo primero la tuerca, luego el firme tubo y por fin el cono, este último dentro del tubo, hasta el final. Atornillar la tuerca e insertar el filtro de aspiración sobre el fondo del contenedor que contiene el producto químico que dosificar. En el caso de empleo de la sonda de nivel (optional), ella va unido al filtro a través del estribo en dotación.



I Aspirazione: Collegare il tubo di aspirazione (b) al raccordo di aspirazione (a). Serrare la ghiera (c).

Mandata: Collegare il tubo di mandata (e) al raccordo di mandata (d). Serrare la ghiera (f).

UK Suction: Connect the suction hose (b) to the suction nipple (a). Tighten nut (c).

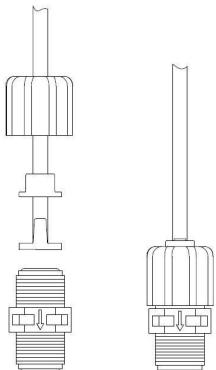
Delivery: Connect the delivery hose (e) to the delivery nipple (d). Tighten nut (f).

F Aspiration: Lier le tuyau d'aspiration (b) au raccord d'aspiration (a). Fermer l'embout (c).

Refoulement : Lier le tuyau de refoulement (e) au raccord de refoulement (d). Fermer l'embout (f).

E Aspiración: Conectar el tubo (b) al record de aspiración (d). Cerrar la tuerca (c).

Impulsión: Conectar el tubo (e) al record de impulsión (d). Cerrar la tuerca (f).



I Valvola d'iniezione : Il collegamento della pompa all'impianto deve essere fatto sempre e comunque tramite la valvola di iniezione in dotazione. Dopo aver applicato sulla condotta dell'impianto da trattare un raccordo 1/2" Gf nel punto dove effettuare l'iniezione del prodotto, guarnire la valvola di iniezione con del teflon e inserirla nella tubazione. Svitare la ghiera, far passare il tubo di mandata (Polietilene rigido), attraverso di essa, quindi il ferma tubo ed infine inserire il tubo fino in fondo sull'attacco conico. Bloccare il tutto serrando bene la ghiera. Collegare l'altra estremità del tubo alla mandata della pompa (raccordo di mandata D) ripetendo le operazioni come descritto per l'aspirazione.

UK Injection valve : The connection of the pump to the plant has to be always done by the provided injection valve. After having applied to the tube of the plant a 1/2" Gf nipple in the point of the injection of the chemical, put some teflon around the threading of the injection valve and screw it in the tube. Unscrew the nut and purge the delivery Polyethylene hose through it, then the hose guard and finally push the hose into the conic connection rotating until the end. Screw the nut. Connect the other end of the Polyethylene hose to the delivery nipple of the pump (the delivery nipple D) following the same instruction of the suction part.

F Clapet d'injection : Il faut faire le branchement de la pompe à l'installation toujours à travers le clapet d'injection en dotation. Après avoir appliqué sur la conduite de l'installation à traiter un raccord 1/2" Gf dans le point où effectuer l'injection du produit, équiper le clapet d'injection avec du téflon et l'introduire dans la conduite Dévisser l'embout, faire passer le tuyau de refoulement (Polyéthylène rigide), à travers d'elle, donc l'adaptateur et finalement insérer le tuyau fin au bout sur l'attaque conique. Bloquer le tout en serrant bien l'embout. Lier l'autre extrémité du tuyau au refoulement de la pompe (raccord de refoulement D) en répétant les opérations comme décrit pour l'aspiration.

E Válvula de inyección : La conexión de la impulsión de la bomba a la instalación tiene que hacerse siempre a través de la válvula de inyección, en dotación. Después de haber aplicado sobre el conducto de la instalación a tratar un racor 1/2" Gf en el punto donde efectuar la inyección del producto, colocar teflón a la válvula de inyección y roscarla en la tubería. Destornillar la tuerca, hacer pasar el tubo de impulsión (Polietileno rígido), por de ella por lo tanto el adaptador y por fin insertar hasta el final el tubo sobre el ataque cónico. Bloquear apretando firmemente la tuerca. Conectar el otro extremo del tubo de impulsión a la impulsión de la bomba (record de impulsión D) repitiendo la operación como se indica arriba.

I Norme generali

Le operazioni periodiche di manutenzione sono di fondamentale importanza sia per il buon funzionamento della pompa che per la durata della stessa nel tempo. Vanno effettuate in modo sistematico e scrupoloso rispettando alla lettera i consigli che sono riportati di seguito.

- Controllare periodicamente il livello del serbatoio contenente la soluzione da dosare, onde evitare che la pompa funzioni a vuoto
- Controllare che nei tubi di aspirazione e mandata non ci siano impurità di alcun tipo perché potrebbero causare un danneggiamento al tubo del corpo pompa e allo stesso tempo un'anomalia nella portata.
- Controllare regolarmente il funzionamento della pompa, soprattutto per liquidi particolarmente aggressivi, e lo stato del filtro, il cui intasamento può provocare la diminuzione della portata.

UK General maintenance comments

Regular maintenance is essential if the pump has to give good service over a long period.

The following advice should be strictly followed:

- Periodically check the chemical tank level to avoid that the pump operates without liquid.
- Check the suction and delivery hoses in which the presence of some impurity could cause a damage of the pump head hose and a low flow in the same time.
- Check regularly the functioning of the pump especially when it doses aggressive chemicals and the state of the filter whose clogging can decrease the flow.

F Normes générales

Les opérations périodiques d'entretien sont très importantes pour le bon fonctionnement de la pompe ainsi que pour la durée de la même. Il faut les effectuer de manière systématique et méticuleuse, en suivant les conseils suivants.

- Contrôler périodiquement le niveau du réservoir qui contient la solution à doser, afin d'éviter que la pompe ne marche à vide.
- Contrôler que les tuyaux d'aspiration et de refoulement ne contiennent pas d'impuretés, parce que celles-ci pourraient endommager le tuyau du corps de la pompe et engendrées une anomalie dans le refoulement.
- Contrôler régulièrement le fonctionnement de la pompe, en contrôlant l'état du filtre , dont l'engorgement peut causer la diminution du débit.

E Normas generales

Las operaciones periódicas de mantenimiento son de fundamental importancia para un correcto funcionamiento de la bomba y para la duración de la misma en el tiempo. Deben ser efectuadas de manera sistemática y respetando escrupulosamente los siguientes consejos.

- Controlar periódicamente el nivel del depósito que contiene la solución a dosificar, para evitar que funcione con el depósito vacío.
- Controlar que en el tubo de aspiración y de impulsión no haya impurezas ya que podría causar un deterioro en el tubo de cuerpo de la bomba.
- Controlar regularmente el funcionamiento de la bomba, sobretodo en líquidos particularmente agresivos, y el estrado del filtro de fondo.

I SOSTITUZIONE PARTI DI NORMALE USURA

F SUBSTITUTIONS DES PARTIES SOUMISES À USURE

UK REPLACING WORN PARTS

E SUSTITUCIONES DE LAS PARTES DE USO NORMAL



I Prima di qualsiasi intervento scollegare la pompa dalla rete di alimentazione!

UK Before any kind of operation on the pump disconnect it from the power supply!

F Avant d'effectuer opération quelconque de la pompe est nécessaire de lever l'alimentation électrique

E Antes de efectuar cualquiera operación de la bomba es necesaria desconectar la bomba de la red de alimentación!



IT Il tubo peristaltico è una parte di normale usura e va sostituito almeno 1 volta l'anno.

La sonda di misura è una parte di normale usura in quanto subisce un naturale invecchiamento in funzione delle condizioni di utilizzo . Per questo motivo non rientra nelle parti in garanzia.

UK The peristaltique hose is a replacing worn part and it has to be replaced after minimum 1 year.

The measuring probe is regarded as a replacing worn part too in fact it undergoes a natural aging depending on its use, therefore it does not fall under the warranty.

FR Le tube péristaltique est une pièce d'usure. De par le principe de fonctionnement de la pompe, il s'use et doit être remplacé au moins 1 fois par an. Il ne rentre donc pas dans le cadre de la garantie.

La sonde de mesure est une pièce d'usure. Elle subit en effet un vieillissement naturel lié à son utilisation. Elle ne rentre donc pas dans le cadre de la garantie.

ES El tubo es una parte de uso normal y tiene que ser reemplazado después de mínimo 1 año.

La sonda de medición se considera como una parte de uso normal en el hecho de que sufre un envejecimiento natural en función de su uso, por lo que no entra dentro de la garantía.



I Sostituzione fusibile.

Procedere come segue : 1)Svitare le 8 viti di fissaggio della cassa con un giravite taglio a croce. 2) Aprire la parte anteriore e posteriore. 3) Sostituire il fusibile che è ben visibile sul circuito. 4)Rimontare il tutto.

UK Fuse replacement.

Proceed as follows:

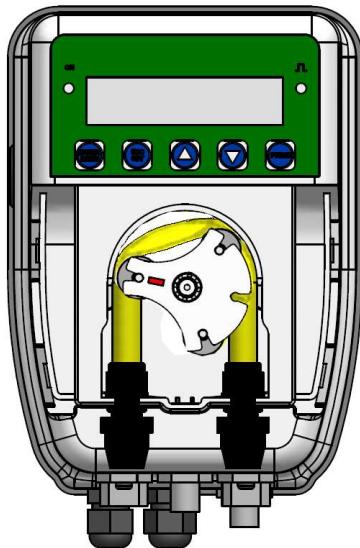
1) Unscrew the 8 fixing screws of the box. 2) Open the front and the back part of the box. 3). Replace the fuse that is well visible. 4) Assemble all the parts

F Substitution fusible.

Procéder de la manière suivante: 1) Dévisser les 8 vis de fixation de la caisse.2) Ouvrir la partie antérieure et postérieure
3) Remplacer le fusible qui est bien visible sur le circuit. 4) Remonter le tout.

E Sustitución fusible

Proceder como sigue: 1)Destornillar los 8 tornillos de fijación de la caja. 2) Abrir la parte anterior y posterior. 3) Sustituir el fusible que se puede ver en el circuito. 4) Montar de nuevo todas las partes.



I Stoccaggio della pompa dopo l'uso

Al momento di stoccare il dispositivo dopo l'uso dosare acqua pulita per sciacquare il tubo e posizionare il portarullino nella posizione di figura girandolo in senso orario. Riferirsi alla figura a lato.

UK Pump storage

When you want to store the pump (in winter for example) you have to protect the peristaltic hose. It is recommended to dose clean water to avoid the chemical attack of the hose when the pump is stored. Rotate the roller holder in clockwise sense to move the pump to the position of the figure in fact it is recommended to not leave pressed the hose near the suction part.

F Hivernage de la pompe

Le tube de la pompe est l'élément à protéger lors de la mise en hivernage de l'installation. Il est préférable de pomper de l'eau claire pour rincer le tube pour éviter l'attaque chimique au repos.

Afin de ne pas presser le tube dans la partie qui aspire le produit veuillez, si nécessaire tourner le porte galet dans le sens horaire pour l'orienter comme indiqué.

E Mantenimiento de la bomba

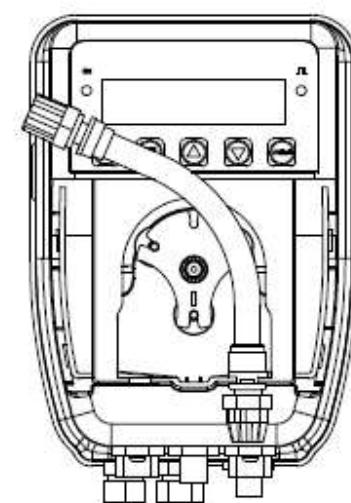
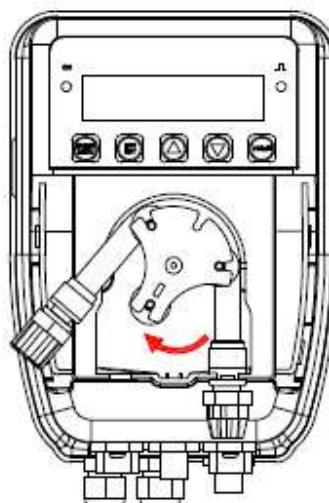
El tubo de la bomba es el elemento que hay que proteger en el momento del paro de funcionamiento de la instalación. Es preferible bombear agua clara para enjuagar el tubo y evitar el ataque químico al descanso. Con el fin de no dañar el tubo en la parte por la que aspira el producto, si es necesario girar el portarodillo se debe hacer en el sentido horario para orientarla como indicada.

I Cambio del tubo peristaltico

F Changement du tube

UK Hose replacement

E Sustitución del tubo

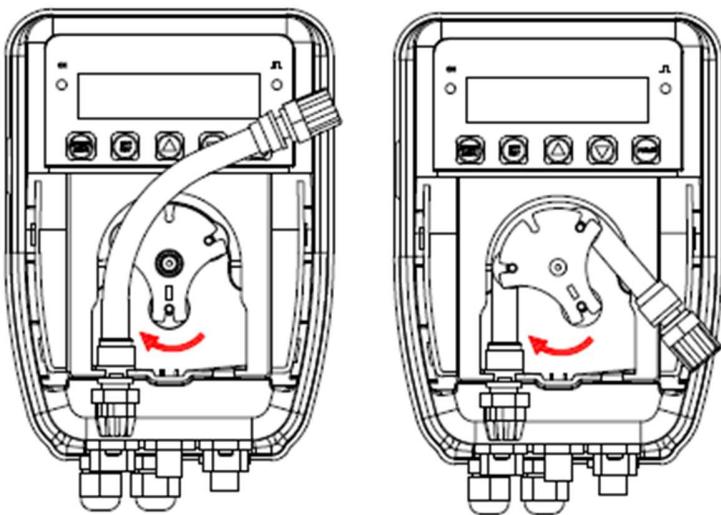


I Rimuovere il coperchio trasparente. Togliere il vecchio tubo sbloccando prima il raccordo di sinistra, girando nel senso della freccia il portarullino in modo da liberare il tubo fino al raccordo di destra.

UK Remove the transparent cover. Take off the old hose completely releasing the left connector, turning the roller holder in the direction of the circular arrow so that the hose is freed up to the right connector.

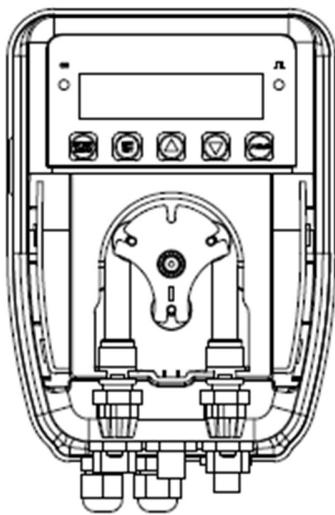
F Enlever le couvercle transparent. Enlever le vieux tuyau en débloquant d'abord le raccordement de gauche, en tournant dans le sens de la flèche le porte galet de façon à libérer le tuyau jusqu'au raccordement de droite.

E Remover la tapadera transparente. Sacar el viejo tubo desbloqueando primera el racor de izquierda, girando en el sentido de la flecha el portarodillo de modo que liberar el tubo hasta el racor de derecha.



I Inserire il raccordo di sinistra del nuovo tubo, nella propria sede, facendo attenzione che la parte arrotondata si posiziona verso l'interno. Girare il portarullini in senso orario in modo che il tubo occupi la propria sede naturale. Inserire il raccordo di destra nella propria sede e rimontare il coperchio avvitando le due viti del frontale

UK Insert the left connector into the relative housing and verify that the round part of it will take his position towards the back of the pump. Turn clockwise the roller holder so that the hose will take is natural position in the pump head. Insert the right connector into the relative housing and fix the cover screwing the two screws.



F Insérer le raccordement de gauche du nouveau tuyau, dans le propre siège, en faisant attention que la partie arrondie se positionne vers l'intérieur. Tourner le porte-rouleau en sens horaire de façon que le tuyau occupe le propre siège naturel. Insérer le raccord de droite dans son siège. Présenter le couvercle sur la pompe et visser les deux vis du frontail

E Introducir el racor de la izquierda en su sede. Girar el portarrodillo en el sentido de la flecha circular acompañando el tubo en la cabeza de la bomba. Introducir el racor de la derecha en su sede. Colocar la tapa de la bomba.

I PROBLEMATICA PIU' COMUNI **F** PROBLÉMATIQUES COURANTES

UK COMMONLY REPORTED PROBLEMS **E** PROBLEMÁTICAS MÁS COMUNES

I LA POMPA NON SI ACCENDE ED IL LED VERDE ON RIMANE SPENTO.

Soluzione :

1. Controllare che il collegamento alla rete elettrica sia effettuato in modo corretto rispettando quanto indicato sulla targhetta identificativa della pompa. Controllare inoltre (se presente) la posizione dell'interruttore ON/OFF.
2. Controllare l'integrità del fusibile.
3. Sostituire la scheda elettronica

LA POMPA FUNZIONA CORRETTAMENTE MA NON INIETTA LIQUIDO NELL'IMPIANTO

Soluzione:

1. Controllare il livello del prodotto nella tanica
2. Controllare che il filtro di fondo non sia intasato.
3. Controllare che la valvola di iniezione non sia intasata.

PERDITE DI LIQUIDO DAL CORPO POMPA

Soluzione:

Controllare l'integrità del tubo peristaltico.

UK THE PUMP DOES NOT FUNCTION AND THE GREEN LED IS NOT LIT.**Solutions**

1. Check that the electrical connection is correctly made. Also check (if this option is present) the position of the ON / OFF switch.
2. Check that the fuse has not blown
3. Replace the electronic circuit with a new one.

THE PUMP FUNCTION CORRECTLY BUT NO LIQUID IS INJECTED IN THE PLANT**Solutions**

1. Check the product level in the tank.
2. Check the foot filter which could be closed.
3. Check the injection valve is not closed.

CHEMICAL LEAKS FROM THE DOSING HEAD.**Solutions**

Check the integrity of the peristaltic tube.

F LA POMPE NE S'ALLUME PAS ET LE LED VERT EST ÉTEINT**Solution:**

1. Contrôler que le raccordement au réseau électrique est effectué correctement, comme c'est indiqué sur la petite plaque identificatrice de la pompe. Vérifiez également la position du commutateur ON / OFF(si cette option est présente).
2. Contrôler l'intégrité du fusible.
3. Substituer la carte électronique.

LA POMPE FONCTIONNE CORRECTEMENT MAIS N'INJECTE PAS DE LIQUIDE DANS L'INSTALLATION.**Solution:**

1. Contrôler le niveau du produit dans le bac.
2. Contrôler que le filtre de fond n'est pas obstrué.
3. Contrôler que le clapet d'injection n'est pas obstrué.

FUITES DE LIQUIDE DU CORPS DE LA POMPE**Solution:**

Contrôler l'intégrité du tube péristaltique.

E LA BOMBA NO SE ENCIENDE Y EL LED VERDE PERMANECE APAGADO**Solución**

1. Controlar que la conexión a la red eléctrica este efectuada de manera correcta respetando lo indicado sobre la placa identificativa de la bomba. Compruebe también (si está presente) la posición del interruptor de ENCENDIDO / APAGADO.
2. Controlar la integridad del fusible.
3. Sustituir el circuito electrónico.

LA BOMBA FUNCIONA CORRECTAMENTE PERO NO INYECTA LÍQUIDO EN LA INSTALACIÓN**Solución**

1. Controlar el nivel del producto en el depósito de acumulación.
2. Controlar que el filtro de aspiración no esté obstruido.
3. Controlar que la válvula de inyección no esté obstruida.

PÉRDIDAS DE LÍQUIDO DESDE EL CUERPO DE LA BOMBA**Solución**

Controlar la integridad del tubo peristáltico.

I PULIZIA DELLA SONDA pH/RX**F NETTOYAGE DE LA SONDE pH/RX****UK pH/RX ELECTRODE CLEANING****E LIMPIEZA Y MANUTENCION DEL ELECTRODO pH/RX**

IT Immergere l'elettrodo in una soluzione di acido ad esempio aceto (max 2% di acido e 98% di acqua). Attendere cinque minuti e risciacquare con acqua. È consigliabile non lasciare l'elettrodo a secco; se deve essere conservato per lungo tempo coprirlo con il tappo di plastica riempito con acqua per mantenerlo bagnato.

UK Dip the electrode into an acid solution like vinegar (max 2% acid 98% water). Wait five minutes and rinse it with water. It is advisable do not to leave the electrode dry; if it is stored for long time it must be covered with the plastic cap appositely filled with water to keep it with its tip wet

FR Plonger la sonde de mesure dans une solution acide type vinaigre (max 2% acide 98% eau). Attendre cinq minutes et la rincer avec de l'eau. Ne pas laisser la sonde à l'air libre. La recouvrir avec le capuchon plastique d'origine rempli d'eau du robinet afin qu'elle reste humidifiée.

ES Introducir el electrodo en 2% de solución acida clorhidrico (por ejemplo vinagre). Esperar 5 minutos y despues enjuagarlo con agua. Es recomendable no dejar el electrodo seco, y si se queda almacenado por mucho tiempo deberá ser cubierto con un tapón apropiadamente lleno de agua para mantenerlo con la punta sumergida en líquido.

I IMMAGAZZINAMENTO DELLA SONDA pH/RX
F HIVERNAGE DE LA SONDE pH/RX

UK ELECTRODE STORAGE pH/RX
E ALMACENAMIENTO DE ELECTRODO pH/RX

I Conservare gli elettrodi sempre nei tappi di protezione originali contenenti il liquido di mantenimento. Gli elettrodi lasciati a secco si danneggiano / risposta lenta.
UK Always keep the electrodes in the original stocking caps, the liquid inside is a transparent conservation liquid. Never leave the electrodes dry, they will be damaged/ slow response,
F Toujours conserver les électrodes dans les bouchons de protection d'origine contenant le liquide de conservation. Les électrodes laissées à sec s'endommagent ou ont une réponse lente
E Mantenga siempre los electrodos en las tapas protectoras originales que contienen el líquido conservante. Los electrodos que quedan secos están dañados o tienen una respuesta lenta

N.B: **I** Per la pulizia e lo stoccaggio delle sonde di cloro riferirsi ai manuali delle stesse

UK For cleaning and storage of chlorine probes refer to their manuals

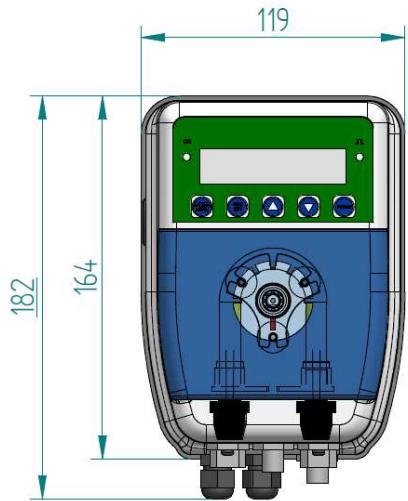
F Pour le nettoyage et le stockage des sondes de chlore, reportez-vous à leurs manuels.

E Para la limpieza y almacenamiento de sondas de cloro consultar sus manuales.

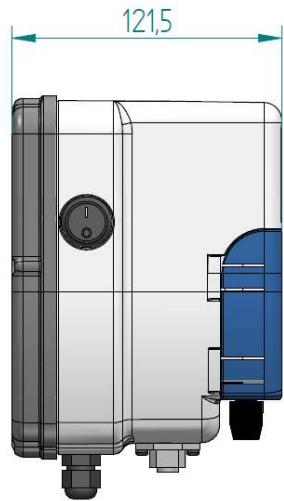
ITALIANO	ENGLISH
<p>CLAUSOLA DI GARANZIA</p> <p>La Verder garantisce le pompe di sua fabbricazione per un periodo di 24 mesi a partire dalla data di consegna al primo utente. Entro i suddetti termini, la Verder. si impegna a fornire gratuitamente pezzi di ricambio di quelle parti che a giudizio della stessa, o di un suo rappresentante autorizzato, presentino difetti di fabbricazione o di materiale, oppure ad effettuarne la riparazione direttamente o a mezzo di officine autorizzate. Rimane comunque esclusa qualsiasi altra responsabilità ed obbligazione per altre spese, danni e perdite dirette o indirette derivanti dall'uso o dalla impossibilità di uso delle pompe, sia totale che parziale. La riparazione o la fornitura sostitutiva non prolungherà, né rinnoverà la durata del periodo di garanzia. Rimangono, tuttavia, a carico dell'utente le spese di montaggio e smontaggio delle pompe dall'impianto, spese di trasporto e materiali di consumo (filtri, valvole, etc.). Gli obblighi della Verder, previsti ai paragrafi precedenti, non sono validi nel caso in cui:</p> <ul style="list-style-type: none">- Le pompe non vengano usate in conformità con le istruzioni della riportate sul libretto di uso e manutenzione;- Le pompe vengano riparate, smontate o modificate da officine non autorizzate dalla Verder;- Si sia fatto uso di ricambi non originali VERDER;- Gli impianti di iniezione siano danneggiati da prodotti non idonei;- Gli impianti elettrici vadano in avaria a causa di fattori esterni tipo sovrattensioni, scariche elettriche di qualsiasi genere, etc. <p>Alla scadere del periodo di 24 mesi dalla data di consegna della pompa, la Verder. si riterrà sciolta da ogni responsabilità e dagli obblighi di cui ai paragrafi precedenti.</p> <p>La presente garanzia, decorrente dal 1° Gennaio 2006, annulla e sostituisce ogni altra garanzia, espresa od implicita, e non potrà essere modificata se non per iscritto.</p>	<p>WARRANTY CERTIFICATE</p> <p>The Pumps manufactured by Verder are warranted to be free from defects in workmanship and material for 24months of operation starting from the delivery date to the first purchaser. Within the above stated period Verder.will supply free of charge any part that upon examination by Verder.or by an authorised dealer, is disclosed to have been defective in workmanship or material, or at its option, it will repair the parts directly or through authorized workshops. It remains anyway excluded from whatever responsibility and obligation for others costs, damages and direct or indirect losses that come from the use or the not use availability, either total or partial. They remain anyway at charge of the purchaser the costs of plan pumps mounting and disassembling, transport cost and using materials (filters, valves, and so on). Verder 's duties, as above are not valid when:</p> <ul style="list-style-type: none">-The pumps are not used according to the Verder. instructions as in the operating manual and maintenance instructions.-The pumps are repaired, disassembled, modified by workshops not authorized from Verder.-They have used not original Verder. spare parts.-The injections plans are damaged by products that are not suitable.-The electronic plans have been damaged because of external causes such as whatever type of over tensions. <p>At the end of the 24 months from the delivery date, Verder. will be free from any liability and from all the duties as above. This guarantee, that starts from the 1st January 2006, nullifies and substitutes whatever guarantee, expressed or implicit, and can not be modified but in writing.</p>

FRANÇAIS	ESPAÑOL
CERTIFICAT DE GARANTIE	PARTIDA DE GARANTIA
<p>La S.té Verder. garantit les pompes de sa production pour une durée de 24 mois à compter de la date de livraison au premier utilisateur.</p>	<p>Verder.garantiza las bombas de su fabricación para un periodo de 24 meses a partir de la fecha de entrega a el primero usuario.</p>
<p>Pendant ces périodes de garantie Verder.fournira gratuitement les pièces reconnues défectueuses par elle même ou par un de ses agents agréés.</p>	<p>Dentro de susodichos términos, la Verder.se compromete a reponer gratuitamente las piezas de recambios de las partes que a juicio de Verder.o de su agente mandatario, haben fallas de fabricación o de material, o a efectuar la reparación directamente o por medio de oficinas autorizadas.</p>
<p>La S.té Verder.ou ses agents agréés sont les seuls habilités à effectuer le démontage (partiel ou total) d'une pompe dans le cadre de la garantie.</p>	<p>Los gastos da transporte y da embalaje de las piezas de recambios repuesta gratuitamente, son a cargo del usuario.</p>
<p>Toute autre responsabilité et obligation pour frais divers, dommages et pertes directes ou indirectes dérivant de l'emploi ou de l'impossibilité d'emploi des pompes, soit totale soit partielle, est exclue.</p>	<p>De todos modos es exclusa cualquier otra responsabilidad y obligacion para otras costas, daños y pérdida directa o indirecta que se originan del uso o de la imposibilidad de uso de bombas, tanto si total como si parcial.</p>
<p>La réparation ou la livraison des pièces en remplacement ni prolonge ni renouvelle la durée de la période de garantie: les frais de démontage et remontage des pompes de leur application et les éventuelles frais de transport, sont exclues.</p>	<p>La fiparacion o la entrega sustitutiva no se prolongera tampoco renovara la duracion de el periodo de garantia. Sin embargo son a costa de el usuario las costas de montaje y de demontaje de las bombas desde la instalacion, costo de transporte y materials de consumo (filtres, valvulas, etc.).</p>
<p>La garantie n'est pas reconnue pour les pièces de consommation comme : clapets, membrane et accessoires.</p>	<p>Las obligaciones de la Verder, previstas a los paragrafos precedentes no son validas en el caso en quien:</p>
<p>Les obligations Verder. citées ci-dessus ne sont pas valables si:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les pompes ne sont pas utilisées conformément aux instructions Verder.indiquées sur le livret d'emploi et entretien. - Les pompes sont réparées, démontées, ou modifiées par des ateliers non agréés par Verder. - On a utilisé, pour la réparation d'une pompe, des pièces de recharge non distribuées par Verder. - Les systèmes d'injection sont endommagés par l'emploi de produits impropre ou non compatibles. - Les avaries des installations électroniques sont causées par des problèmes extérieurs tels que les chutes de tension, foudroiements, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> -las bombas no vienen usadas segun las instrucciones de la Verder, como se puede veer en el manual de instalacion, uso y mantenimiento. -Las bombas son reparadas, denontadas o modificadas de la parte de oficinas qui no son autorizadas de la Verder. -Los usuarios haben usado repuestos que no son originales VERDER. -Los impiantos de injection son dañados de productos que no son idoneos. -Los impiantos electricos van en averia a cusa de factores externos come sovratensiones, descargas electricas de cualquier causa, etc.
<p>A l'échéance des périodes de garantie ci-dessus mentionnées, la Verder. se considérera déliée de toute responsabilité et des obligations citées ci-dessus.</p>	<p>A el termino de 24 meses de la fecha de entrega de las bombas, la Verder.sera suelta de toda responsabitidad y de las obligaciones como arriba.</p>
<p>Cette garantie, valide à partir du 1^{er} janvier 2006, annule et remplace toute autre garantie, explicite ou implicite, et pourra être modifiée seulement par écrit.</p>	<p>La presente garantia, que empeza de el primero de jenero 2006, anula y va a sustituir cualquier garantia, expresada o implicida, y podra ser modificada suelo para escrito.</p>

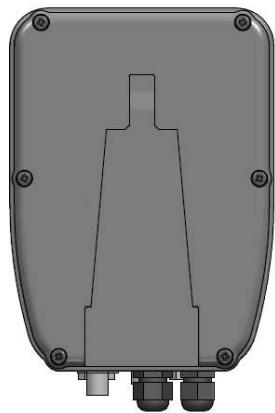
I DIMENSIONI



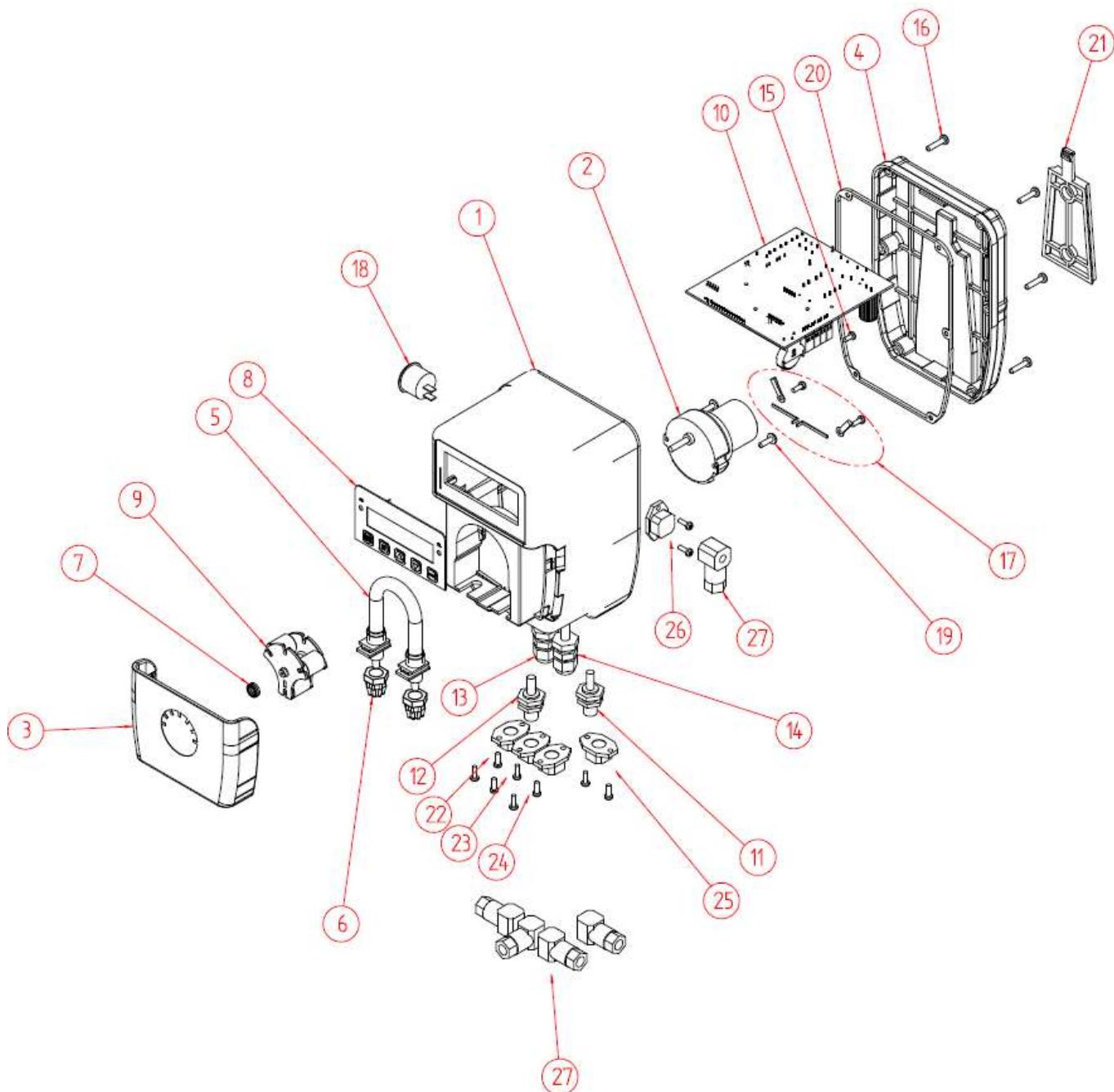
UK DIMENSIONS



F DIMENSIONS



E DIMENSIONES

I ESPLOSO**UK** EXPLODED VIEW**F** VUE ECLATEE**E** DIBUJO

POS	DESCRIZIONE / DESCRIPTION	Pz/Pcs	COD
1*	CASSA VP2-HT/ box VP2-HT	1	00.011.139
2*	Motore// Moteur / Motor 24Vdc	1	-
3	Vetrino peristaltica // couverte de la tête péristaltique/ Peristaltic pump head cover	1	00.010.321
4	COPERCHIO VP2-HT / VP2-HT cover / Couvercle arrière VP2-HT	1	00.010.205
5+6*	Tubo peristaltica completo // complète péristaltique tuyau /Complete peristaltic hose	1	-
6	Ghiera // écrou /Nipple	2	00.014.000
7	Cuscinetto 6x10x3	1	00.051.010
8	Tastiera a membrana VP2-HT	1	11.006.204

9*	Portarullini completo 2 rulli // support de 2 rouleau complète /Complete 2 rollers holder Portarullini completo 3 rulli // support de 3 rouleau complète /Complete 3 rollers holder		
10*	Circuito/ circuit VP2-HT	1	-
11	BNC+CAVO pH-CLA/ pH-CLA bnc+cable	1	00.050.006
12	BNC+CAVO °T/ °T bnc+cable	1	00.050.006
13	PRESSACAVO PG7 alimentazione / PG7 cable clamp power GHIERA PG7 / PG7 nut	1 1	00.050.062 00.052.063
14	PRESSACAVO PG7 enable / PG7 cable clamp enable GHIERA PG7 / PG7 nut	1 1	00.050.062 00.052.063
15	VITI aut TC+2.9X6.5 per circuito/ TC+2.9x6.5 screws for circuit	2	00.030.005
16	VITI aut TC3.5X16 / TC 3.5x16 screws	6	00.030.024
17	KIT ROTTURA TUBO/ Broken hose kit	1 2 2	11.004.079 00.003.828 00.030.005
18	ON/OFF interruttore/ ON/OFF switch	1	00.050.020
19	VITI aut TC 3.5X12 / TC3.5x12 screws	2	00.030.030
20	GUARNIZIONE/ gasket / Joint boitier VP2HT	1	00.027.045
21	KIT SUPPORTO POMPA/ Pump support / Support pompe	1	11.100.018
22*	BASE CONNETTORE LIVELLO + CAVI / Level base connector / Connecteur capteur niveau VITI aut TC 2.9X9 / TC2.9x9 screws	1 2	11.050.015 00.030.011
24*	BASE CONNETTORE IMP + CAVI / PULSE base connector / Connecteur pulse BASE CONNETTORE FLUSSO + CAVI / Flow base connector / Connecteur flux BASE CONNETTORE mA + CAVI / mA base connector / Connecteur mA BASE CONNETTORE imp+mA + CAVI / pulse+mA base connector / Connecteur pulse+mA VITI aut TC 2.9X9 / TC2.9x9 screws	1 1 1 1 2	11.050.015 11.050.015 11.050.016 11.050.017 00.030.011
23*	Base connettore RELÉ/ relay connector VITI aut TC 2.9X9 / TC2.9x9 screws	1 2	11.050.007 00.030.011
25*	BASE CONNETTORE CL POT + CAVI / CL POT base connector / Connecteur CL POT Base connettore RELÉ/ relay connector VITI aut TC 2.9X9 / TC2.9x9 screws	1 1 2	11.050.012 11.050.007 00.030.011
26*	Base connettore RELÉ/ relay connector VITI aut TC 2.9X9 / TC2.9x9 screws	1 2	11.050.007 00.030.011
27	Connettore HTP/ HTP connector	5	00.050.008

* *Il codice dipende dal modello di pompa e dagli optional presenti*

The code depends on the pump model and the options available

Le code dépend du modèle de pompe et des options disponibles

El código depende del modelo de bomba y las opciones disponibles.

Austria

Verder Austria
Eitnergasse 21/Top 8
A-1230 Wien
AUSTRIA
Tel: +43 1 86 51 074 0
Fax: +43 1 86 51 076
e-mail: office@verder.at

Belgium

Verder nv
Kontichsesteenweg 17
B-2630 Aartselaar
BELGIUM
Tel: +32 3 877 11 12
Fax: +32 3 877 05 75
e-mail: info@verder.be

Bulgaria

Verder Bulgaria Ltd
Vitosha department,
Manastriski Livadi Zapad
district,
110 Bulgaria Blvd., 2-nd
Floor, apt. 15-16,
1618- Sofia
BULGARIA
Tel: 0878407370
Fax: 02 9584085
email: office@verder.bg

China

Verder Shanghai Instruments and Equipment Co., Ltd
Building 8 Fuhai Business Park No. 299
Bisheng Road, Zhangjiang Hiteck Park
Shanghai 201204
CHINA
Tel: +86 21 33932950
Fax: +86 21 33932955
e-mail: info@verder.cn

Czech Republic

Verder s.r.o.
Vodnanska 651/6 (vchod
Chlumecka 15)
198 00 Praha 9-Kyne
CZECH REPUBLIC
Tel: +420 261 225 386-7
Web: <http://www.verder.cz>
e-mail: info@verder.cz

France

Verder France
Pare des Bellevues,
Rue du Gros Chene
F-95610 Eragny sur Oise
FRANCE
Tel: +33 134 64 31 11
Fax: +33 134 64 44 50
e-mail: verder-info@verder.fr

Germany

Verder Deutschland GmbH
Retsch-Allee 1-5
42781 Haan
GERMANY
Tel: 021 04/2333-200
Fax: 02104/2333-299
e-mail: info@verder.de

Hungary

Verder Hungary Kft
Budafoke ut 187 - 189
H U-1117 Budapest
HUNGARY
Tel: 0036 1 3651140
Fax: 0036 1 3725232
e-mail: info@verder.

India

Verder India Pumps Pvt Ltd.
Plot No-3B, D-1 Block,
MIDC Chinchwad,
Pune - 411 019
INDIA
hu e-mail:
Sales@verder.co.in
www.verder.co.in

Italy

Verder Italia
Via Maestri Dellavoro, 5
021 00 Vazia, Rieti
ITALY
Tel: +39 07 46 229064
e-mail: info@verder.it

Japan

Verder Scientific Co., Ltd
5-8-8- Shinjuku
160-0022 Shinjuku-ku, Tokyo
Japan
Tel: +81 - 80 - 1352 -7335

The Netherlands

Verder BV
Leningradweg 5
NL 9723 TP Groningen
THE NETHERLANDS
Tel: +31 50 549 59 00
Fax: +31 50 549 59 01
e-mail: info@verder.nl

Poland

Verder Polska
ui.Ligonia 8/1
PL-40 036 Katowice
POLAND
Tel: +48 32 78 15 032
Fax: +48 32 78 15
e-mail: verder@verder. pl

Romania

Verder Romania
Drumul Balta Doamnei no 57-61
Sector 3
CP 72-117
034 032624 Bucuresti
ROMANIA
Tel: +40 21 335 45 92
Fax: +40 21 337 33 92
e-mail: office@verder.ro

Slovak Republik

Verder Slovakia s.r.o.
Silacska 1
SK-831 02 Bratislava
SLOVAK REPUBLIK
Tel: +421 2 4463 07 88
Fax: +421 2 4445 65 78
e-mail: info@verder.sk

South Africa

Verder SA
197 Flaming Rock Avenue
Northlands Business Park
Newmarket Street
ZA Northriding
SOUTH AFRICA
Tel: +27 11 704 7500
Fax: +2711 704 7515
e-mail: info@verder.co.za

South-Korea

15-26, Beodeul-ro 1362, Paltan-myun,
Hwaseong-si, 18578
Gyeonggi-do, South-Korea
Tel: +82-31-355-0316

Switzerland

Verder Deutschland GmbH
Sales Switzerland
Retsch-Allee 1-5
D-42781 Haan
GERMANY
Tel: +41 (0)61 331 33 13
Fax: +41 (0)61 331 63 22
e-mail: info@verder.ch

United Kingdom

Verder UK Ltd.
Unit 3 California Drive
Castleford, WF 1 0 SOH
UNITED KINGDOM
Tel: +44 (0) 1924 221 001
Fax: +44 (0) 1132 465 649
e-mail: info@verder.co.uk

United states of America

Verder Inc.
312 Corporate Parkway
Suite 101
Macon, GA 31210
USA
Tel: +1 877 783 7337
Fax: +1 478 476 9867
e-mail: sales@verder-us.com



Please go to www.verderliquids.com for your local distributor.